

Sicherheitshinweis für die Sender HFS3000

1 Betriebsbedingungen

Die Sender HFS3000 sind ausschließlich für die Verwendung in BILZ - Gewindeschneidfutter vorgesehen. Es sind nur die von BILZ gelieferten Ersatzbatterien zu verwenden.

Futtertyp	Sendertyp	Ersatzbatterien	Zulässige Umgebungstemperatur
HF - Futter	HFS3000	6814661 HF013-BG Batterieblock	10 - 40 °C

2 Warnhinweis



VORSICHT!

Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterien!

Verbrauchte Batterien **müssen** gemäß der EU-Richtlinie RL 2008/12/EG vom 11. März 2008 dem Batterierecycling zugeführt werden. Dies kann durch Sammelbehälter im Handel, oder durch Rücksendung an BILZ erfolgen.

3 Betriebsarten des Senders

Kollisionsalarm	Batterieüberwachungsalarm
<u>Alarmauslösung:</u> Das Futter wird zusammengedrückt.	<u>Alarmauslösung:</u> Die Batteriespannung sinkt unter 3,1 V.
<u>Verhalten:</u> Es wird ein HF-Dauersignal gesendet.	<u>Verhalten:</u> Es wird ein HF-Dauersignal gesendet.
<u>Alarmende:</u> Sofort nach Entspannen des Futters wird der Kollisionsalarm beendet.	<u>Alarmende:</u> Nur durch das Entfernen der schlechten Batterie kann der Batterieüberwachungsalarm beendet werden.

Solange kein Alarm ausgelöst wird, befindet sich der HF-Sender in Ruhestellung und benötigt max. 20 µA Strom.

4 Batterieaustausch

Sobald am HF-Empfänger ein Batterieüberwachungsalarm ausgelöst wird, **muss** die Batterie **sofort** ausgetauscht werden.

- Das Futter mit Batterieüberwachungsalarm aus der Spindel nehmen, abtrocknen und Verschlusschraube vom Schaft abschrauben.
- Batterieblock herausnehmen und mit Batterietester Spannung überprüfen: Minimum 3,0 V.
- Schlechten Batterieblock durch einen neuen ersetzen.
Die Batterieblöcke müssen IMMER komplett ersetzt werden!
Ein Austausch nur einzelner Knopfzellen ist NICHT zulässig!
Es dürfen keine Batterien der Zink-Luft-Technologie verwendet werden!
- Verschlusschraube wieder in den Schaft einschrauben.
O-Ring (10X1,3 NBR 70,0) an der Verschlusschraube generell erneuern.

Safety advice for the transmitters HFS3000

1 Operating conditions

The transmitters HFS3000 are intended only for the use in BILZ tapping chucks. Only BILZ replacement batteries are permitted to be used.

Chuck type	Transmitter type	Replacement battery	Permissible ambient temperature
HF - chuck	HFS3000	6814661 HF013-BG battery block	10 - 40 °C

2 Warning



Attention!

Danger of explosion if incorrect change of batteries!

Under the EU directive RL 2008/12/EG from March 11th, 2008, spent batteries **must** be recycled. This can be done by collecting boxes in the market or returning back to BILZ.

3 Operating modes of the transmitter

Collision alarm	Battery discharge alarm
<u>Alarm release:</u> The chuck is compressed.	<u>Alarm release:</u> The battery voltage drops under 3.1 V.
<u>Behaviour:</u> A RF Signal is permanently transmitted.	<u>Behaviour:</u> A RF Signal is permanently transmitted.
<u>End of alarm:</u> Immediately after decompressing the chuck, the collision alarm stops.	<u>End of alarm:</u> Only by removing the spent battery block, can the battery discharge alarm be stopped.

While no alarm is active, the RF transmitter is in sleep mode and needs max. 20 µA current consumption.

4 Battery exchange

Once a battery discharge alarm is activated in the RF receiver, the battery block **must** be changed **immediately**.

- Remove the chuck with battery discharge alarm from the spindle and dry it off.
- Unfasten the locking screw from the shaft.
- Remove the battery block and test the voltage with a battery tester: Minimum 3.0 V.
- Replace the spent battery block with a new one.
The battery blocks must always be replaced completely!
A replacement of single button cells is not allowed!
It is not allowed to use zinc-air-button cells!
- Fasten the locking screw in the shaft.
 O-ring (10X1,3 NBR 70,0) should be generally renewed.

Fiche de sécurité pour les émetteurs HFS3000

1 Conditions d'utilisation

Les émetteurs HFS3000 sont prévus exclusivement pour une utilisation dans les mandrins de taraudage Bilz. Il ne doit être utilisé que des piles de recharge livrées par Bilz.

Type de mandrin	Type d'émetteur	Pile de recharge	Température d'utilisation autorisée
Mandrin HF	HFS3000	6814661 HF013-BG Bloc de piles	10 - 40 °C

2 Instruction d'avertissement



Attention!

Danger d'explosion au moment du changement des piles lors du non-respect des règles de sécurité!

Les piles usagées doivent être jetées dans un container de recyclage prévu à cet effet et suivant les règles définies suivant la directive Européenne RL 2008/12/EG du 11. Mars 2008. Ceci peut être effectué soit en les jetant dans des containers appropriés ou en les retournant à la société Bilz.

3 Fonctionnement de l'émetteur

Alarme de variation de longueur	Alarme de surveillance de pile
<u>Apparition de l'alarme:</u> Lors du taraudage, le mandrin est comprimé.	<u>Apparition de l'alarme:</u> La tension de la pile chute sous les 3,1 V.
<u>Comportement:</u> Il est émis un signal HF permanent.	<u>Comportement:</u> Il est émis un signal HF permanent.
<u>Fin d'alarme:</u> L'alarme de variation de longueur s'arrête immédiatement lorsque le mandrin retrouve sa longueur hors compression.	<u>Fin de l'alarme:</u> Seulement en retirant la pile défectueuse, le signal de surveillance de pile pourra être effacé.

Aussi longtemps qu'une alarme n'est pas activée, l'émetteur se trouve en position de repos et ne consomme au maximum que 20 µA.

4 Changement de pile

Dès qu'un signal d'alarme de surveillance de charge de la pile est visible sur le boîtier de réception HF, la pile **doit être immédiatement** changée.

- Le mandrin qui a généré le signal d'alarme de surveillance de pile, doit être retiré de la broche machine, séché et revissé ensuite le bouchon de la queue du mandrin.
- Retirer le groupe de piles et à l'aide d'un contrôleur de piles contrôler la tension: Minimum 3,0 V.
- Remplacer le groupe de piles par des nouvelles.
Le groupe de piles doit toujours être changé entièrement!
Un remplacement seulement d'une pile bouton n'est pas autorisé!
Il ne doit pas être utilisé de piles avec la technologie Zinc-Air!
- Revisser le bouchon dans la queue du mandrin.
Remplacer le joint torique sur le bouchon à chaque fois (10X1,3 NBR 70,0).